

PROTOCOLO DE ACORDO

CONVÊNIO DE ACUERDO

Artigo 1.º / Artículo 1.

A Federação Portuguesa de Orientação (FPO) e a Federación Española de Orientación (FEDO), decidem mediante a assinatura do presente acordo impulsionar as relações e a cooperação entre as duas Federações com a finalidade de atingir os objetivos definidos no Artigo 2.º.

La Federación Portuguesa de Orientación (FPO) y la Federación Española de Orientación (FEDO), deciden con la firma del siguiente acuerdo incrementar las relaciones y la cooperación entre las Federaciones con el fin de conseguir los objetivos señalados en el Artículo 2.

Artigo 2.º / Artículo 2.

Os objetivos do presente acordo são:

- Conseguir um maior desenvolvimento da Orientação na Península Ibérica;
- Incrementar/estreitar relações entre os praticantes de ambos os países;
- Troca de conhecimentos, métodos de treino, etc.;
- Definição de provas de Orientação de participação conjunta;
- Liderar e aumentar a cooperação com os países Sul-Americanos e Africanos.

Los objetivos de este acuerdo son:

- Conseguir un mayor desarrollo de la Orientación en la Península Ibérica;
- Incrementar las relaciones entre los deportistas de ambos países;
- Intercambiar conocimientos, métodos de entrenamiento, inquietudes, etc.;
- Definir pruebas de Orientación de participación conjunta;
- Liderar y aumentar la cooperación con los países sudamericanos y africanos.

Artigo 3.º / Artículo 3.

A FPO e a FEDO coordenam com a necessária antecedência:

- Calendário das competições comuns;
- Organização dos Campeonatos Ibéricos;
- Difusão das actividades de um país no outro;
- Novos convénios que aumentem as relações entre ambas as Federações.

La FPO y la FEDO coordinan con antelación:

- Calendarios de las competiciones comunes;
- Organización del Campeonato Ibérico;
- Difusión de las actividades de un país en el otro;
- Nuevos convenios que aumenten las relaciones entre las dos Federaciones.

Artigo 4.º / Artículo 4.

A língua oficial em cada prova será a do país organizador.

La lengua oficial en cada prueba será la del país organizador.

Artigo 5.º / Artículo 5.

Em cada época são estabelecidas duas provas comuns nos calendários da FPO e da FEDO, em O-Pedestre e O-BTT:

- Campeonato Ibérico de Orientação Pedestre Feminino e Campeonato Ibérico de Orientação Pedestre Masculino;

- Campeonato Ibérico de Orientação em BTT Feminino e Campeonato Ibérico de Orientação em BTT Masculino;

Os Campeonatos Ibéricos de cada disciplina decidem-se aplicando os critérios que se estabelecem nos Artº 6º e Artº 7º.

En cada temporada se establecerán dos pruebas comunes en los calendarios de liga FPO - FEDO, tanto de O-Pie, como de O-BM.

- Campeonato Ibérico de O-Pie Femenino y Campeonato Ibérico de O-Pie Masculino;
- Campeonato Ibérico en O-BM Femenino y Campeonato Ibérico de O-BM Masculino;

El Campeonato Ibérico se decidirá, aplicando los criterios que se establecen en los Art. 6º y 7º.

Artigo 6.º / Artículo 6.

Campeonatos Ibéricos de Orientação Pedestre:

a. Feminino

- Nos anos pares disputa-se em Portugal e nos anos ímpares disputa-se em Espanha (preferencialmente em Setembro ou Outubro).

b. Masculino

- Nos anos pares disputa-se em Espanha e nos anos ímpares disputa-se em Portugal (preferencialmente em Abril ou Maio).

c. Cada Campeonato Ibérico disputa-se em 3 (três) percursos distintos: distância média, sprint e distância longa;

d. Participação:

- Participam todos os atletas portugueses e espanhóis (elegíveis para representar o seu país), com licença válida na FPO ou na FEDO, que se inscrevam;
- São disputados nas classes H/D 16, H/D18, H/D 20, H/D 21E, H/D 35, H/D 40, H/D45, H/D 50, H/D 55, H/D 60, H/D 65, H/D 70;
- No sprint são disputados nas classes: H/D 16, H/D 20, H/D E, H/D 35, H/D 50
- São premiados os 3 melhores atletas de cada classe em cada especialidade (sprint, média e longa).

e. Troféus

- Troféus individuais: são adquiridos pela Federação organizadora.

f. Alojamento e alimentação

A Federação organizadora assume o encargo com 1 (um) representante da Federação visitante.

Campeonato Ibérico de Orientación a Pie:

a. Femenino

- En los años pares se disputará en Portugal y en los años impares en España (preferentemente en septiembre u octubre)

b. Masculino

- En los años pares se disputará en España y en los años impares en Portugal (preferentemente en abril o mayo)

c. Modalidades

Cada Campeonato Ibérico se disputará en 3 (tres) modalidades: distancia media, sprint y distancia larga.

d. Participación:

- Participarán todos los atletas portugueses y españoles (elegibles para representar a su país) con licencia válida en FPO o FEDO que se inscriban en la Prueba.
- Se compite para las carreras Media y Larga en las siguientes categorías: H/D 16, H/D18, H/D 20, H/D 21E, H/D 35, H/D 40, H/D 45, H/D 50, H/D 55, H/D 60, H/D 65, y H/D 70.

- Se compite para la carrera Sprint en las siguientes categorías: H/D 16, H/D 20, H/D E, H/D 35, H/D 50.
- Serán premiados los 3 primeros de cada categoría en las tres modalidades (sprint, media y larga).

e. Trofeos

- Trofeos individuales: son adquiridos por la Federación organizadora.

f. Alojamientos y Manutención

La Federación organizadora asume los gastos de un representante de la Federación visitante.

Artigo 7.º / Artículo 7.

1. Campeonato Ibérico de Orientação em BTT:

a. Feminino

- Nos anos pares disputa-se em Espanha e nos anos ímpares disputa-se em Portugal (preferencialmente em Março ou Abril).

b. Masculino

- Nos anos pares disputa-se em Portugal e nos anos ímpares disputa-se em Espanha (preferencialmente em Maio ou Junho).

c. Cada Campeonato Ibérico disputa-se em 2 (dois) percursos distintos: distância média e distância longa;

d. Participação:

- Participam todos os atletas portugueses e espanhóis (elegíveis para representar o seu país), com licença válida na FPO ou na FEDO, que se inscrevam;
- São disputados nas classes H/D 17, H/D 20, H/D 21E, H/D 40, H/D 50, H/D 60;
- São premiados os 3 melhores atletas de cada classe em cada especialidade (média e longa).

f. Troféus

- Troféus individuais: são adquiridos pela Federação organizadora.

g. Alojamento e alimentação

A Federação organizadora assume o encargo com 1 (um) representante da Federação visitante.

Campeonato Ibérico de Orientación en Bicicleta O-BM

a. Femenino

- En los años pares se disputará en España y en los años impares en Portugal (preferentemente en marzo o abril)

b. Masculino

- En los años pares se disputará en Portugal y en los años impares en España (preferentemente en mayo o junio)

c. Modalidades

Cada Campeonato Ibérico se disputará en 2 (dos) modalidades: distancia media, y distancia larga.

d. Participación:

- Participarán todos los atletas portugueses y españoles (elegibles para representar a su país) con licencia válida en FPO o FEDO que se inscriban en la Prueba.
- Se compite en las siguientes categorías: Juvenil, Junior, Senior, Veteranos A, Veteranos B, Veteranos C
- Serán premiados los 3 primeros de cada categoría en las dos modalidades (media y larga).

e. Trofeos

- Trofeos individuales: son adquiridos por la Federación organizadora.

f. Alojamientos y Manutención

La Federación organizadora asume los gastos de un representante de la Federación visitante.

Artigo 8.º / Artículo 8.

Prova pontuável FEDO e FPO:

As provas da Liga Espanhola e da Taça de Portugal, onde se realizem os Campeonatos Ibéricos, tanto masculinos como femininos, serão pontuáveis para os respectivos rankings de Pedestre e de O-BTT.

Prueba puntuable FEDO y FPO:

Las pruebas de Liga Española y Portuguesa, donde se celebren los Campeonatos Ibéricos, tanto masculinos como femeninos, serán valederas para las Ligas de O-Pie y O-BM de las dos federaciones.

Artigo 9.º / Artículo 9.

O seguro desportivo ficará a cargo das Federações para os seus atletas federados.

O seguro de responsabilidade civil é encargo da Federação organizadora em cada etapa.

El seguro deportivo estará amparado por las licencias federativas de los competidores de ambos países. El seguro de responsabilidad civil correrá a cargo de la Federación que organiza la prueba.

Artigo 10.º / Artículo 10.

Entrada em vigor:

Este acordo vigora a partir da época de 2014 e é automaticamente renovado por períodos de um ano.

Cada uma das partes pode denunciar o acordo com motivos justificativos com uma antecedência mínima de 6 meses.

Entrada en vigor:

Este acuerdo entrará en vigor a partir del año 2014 y quedará automáticamente renovado por períodos de un año.

Cada una de las partes podrá anular este acuerdo por motivos justificados con una antelación mínima de seis meses a su caducidad.

..... **Novembro de 2013**

FPO

FEDO

Augusto Silva Almeida

Víctor García Berenguer